

PODCAST EN QUECHUA

(CUSCO-COLLAO)

Kamachiy Kamaq Hatun Wasimanta Yachasun

(Aprendamos sobre el Congreso)

EPISODIO 36: ¿Ima llamk'ayniyuqtaq Hawa Suyupi Qhatuymanta hinallataq Puriqkunamanta Kamachisqakunari? ¿Qué funciones tiene la Comisión de Comercio Exterior y Turismo?

Traducción y locución quechua: Julio Quispe, traductor e intérprete de la Biblioteca del Congreso de la República.

Guion: Congreso Radio

ESPAÑOL	QUECHUA (RUNASIMI)
<i>Congreso Radio presenta ... "Aprendamos sobre el Congreso"...</i>	<i>Kamachiy Kamaq Hatun Wasipa, Wayra Wasinmi, wakirichimun... "Kamachiy Kamaq Hatun Wasimanta Yachasun" sutichasqa willakuyninta...</i>
Cómo están hermanos y hermanas ... Hoy aprenderemos sobre las funciones de la Comisión de Comercio Exterior y Turismo.	Allillanchu imaynallan wawqipanaykuna... Kunanmi yachasunchis Hawa Suyupi Qhatuymanta hinallataq Puriqkunamanta Kamachisqakunap llamk'ayninmanta.
La Comisión de Comercio Exterior y Turismo realiza el estudio y dictamen de los proyectos de ley, así como la absoluciónde consultas en asuntos inherentes a su ámbito de competencia.	Hawa Suyupi Qhatuymanta hinallataq Puriqkunamanta Kamachisqakunaqa kamachiy yuyaykusqakunatan ñawinchanku, siminkuta churanku hinallataq tapukuykunatan kutichinku.
Como parte de su labor de representación le corresponde atender las necesidades y expectativas de los actores involucrados con el desarrollo comercial y turístico, canalizándolas a las instancias pertinentes para lograr una atención eficiente y oportuna.	Llamk'ayninpuni kaptinmi qhatuykunapi riqsispa puriykunapi llamk'aqkunata yanapanaku, ima mañakusqankuta chay ruraykunapi llamk'aq hatun wasikunaman riqsichispa, aswan chanin usqhay yanapakuykuna mast'arikunapaq.
Coadyuva a los esfuerzos públicos y privados orientados a darle profundidad social al modelo peruano de promoción al Comercio Exterior y Turismo.	Llaqtapaq kaq chaymanta sapaqpaq kaq wasikunap llamk'ayninkunatan yanapan, runakunapaq aswan allin hawa suyuman qhatukuykunata, riqsispa puriykunata, munachisqanmanta.
También, contribuye a habilitar el camino para el desarrollo de la micro y pequeña empresa con adecuado desarrollo productivo y de organización en actividades de comercio y turismo, para potencializar los beneficios de este sector económico.	Chaymantapas, huch'uy tinku ruruchiq wasikunatan puriyninpi yanapan, sumaq ruraykunata phutuchispa, hinaspa qhatukuykunata, riqsispa puriykunata wakichispa, aswan qallpanchasqa kay ruraykuna kananpaq.
Es así que promueve el acceso del sector empresarial emergente a los mercados	Chaymi qhatuna wasikuna qallarichiq ruruchiq wasikunata hawa suyukunaman

<p>internacionales, incentiva el desarrollo de nuevos mercados para facilitar el ingreso de productos peruanos con valor agregado, fiscaliza el adecuado cumplimiento de la legislación vigente sobre las actividades del comercio exterior y turismo.</p> <p>Coordina, también con los gobiernos locales y regionales las acciones tendientes a contribuir al logro de sus planes de desarrollo en materia comercial y turística.</p>	<p>lluqsinankupaq yanapan, musuq qhatuna wasikunatan hatarichin Perú suyuyumasikunaq llamk'asqankuna aswan yapaykusqa tukuchisqa kaqkuna chaskisqa kananpaq; qhatuymanta, puriyanta kamachiykuna hunt'akunantan qatipanku.</p> <p>Rimanakunkun, llaqta kamachiqkunawan hinallataq sullk'a suyu umalliqkunawan, qhatukuykunapi, puririykunapi yuyaykusqanku llamk'ayninku ikhinanpaq.</p>
<p><i>Hasta aquí "Aprendamos sobre el Congreso", una producción de la Oficina de Comunicaciones del Congreso de la República.</i></p>	<p><i>Kay kamallan "Kamachiy Kamaq Hatun Wasimanta Yachasun" willakuy... Kaytan paqarichimurqan, Kamachiy Kamaq Hatun Wasipi Willakuykuna Mast'ariq Wasi.</i></p>

Fuente: Reglamento del Congreso